

1109/6

403

ՀԱՅԿԵՍՏԱՆԻ
ՇՈՒՆՈՒՄՈՅՑ

**The park
of culture
and
recreation
ON
mt. mtatsminda**

**парк
культуры
и отдыха
на горе
мтацминда**







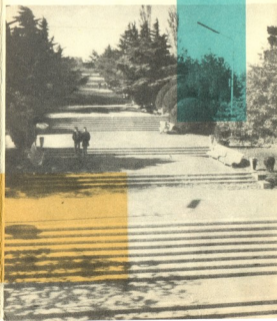
ПАРК КУЛЬТУРЫ И ОТДЫХА НА ГОРЕ МТАЦМИНДА

Парк культуры и отдыха на горе Мтацминда является одним из красивейших уголков Тбилиси. Плато лежит на высоте 735 м над уровнем моря, и потому летний зной здесь обычно менее изнурителен, чем внизу, в городе.

Много труда и оригинальной выдумки вложили в планировку парка архитекторы и садовники-декораторы. 20 гектаров было отведено под парковую эксплуатацию, на остальную территорию, составляющей 180 га, разбит лесопарк. Центральная аллея парка начинается террасой, от которой идет широкая многоступенчатая лестница. Лестница упирается в центральную площадку парка.

В богатом и разнообразном растительном массиве парка насчитывается свыше миллиона кустов и деревьев — хвойных, лиственных, декоративных. 15 гектаров занимают фруктовые деревья — миндаль, вишня, персик, яблоня, груша, виноградная лоза и т. д. Ежегодно из оранжерей парка в грунт высаживается 300.000 цветочных клубней около пятидесяти видов. Территория парка орошается ирригационной сетью общей протяженностью 175 км. Здесь же сооружены два водохранилища, водоканалы, система искусственного дождевания.

В зоологическом уголке живут кавказские и китайские фазаны, павлины, цесарки, попугай, голуби, пекинские утки, кролики. В парке имеются летний кинотеатр, открытая эстрада, библиотека, радиоузел, планетарий, метеорологическая станция. В 1956 году здесь был сооружен телевизионный центр. Высота вышки телецентра равна 192 метрам. К услугам посетителей разнообразные игры, аттракционы, качели, тир, баскетбольные и волейбольные площадки и т. д.



Гора Мтацминда в прошлом называлась горой отшельника («Гандегидис мта») или горой Давида («Мамадагитис мта») в память о монахе Давиде, некогда основавшем здесь обитель. Нередко в просторечии гору Мтацминда называют «фуникулером» (от латинского слова «funis» — канат) по названию электрической канатной железной дороги, соединяющей город с плато Мтацминда. Дорога эта была построена в 1905 году бельгийским акционерным обществом и реконструирована в 1938 году. Ширина колеи фуникулера 0,98 метра, длина 501 метр. По дороге курсируют два 50-местных пассажирских вагона. Подъем (спуск) вагона длится шесть минут. Перед зданием верхней станции фуникулера возведена подпорная стена длиной 215 метров.

Монументальное трехэтажное здание станции облицовано естественным и частично искусственным мрамором. В подвальном этаже расположено машинное отделение фуникулера. Восемь комнат первого этажа отведены детям. Здесь они под присмотром педагогов-воспитателей отдыхают, играют, развлекаются. На втором этаже расположен ресторан с банкетным залом. Стены ресторана украшены художественными панно на темы из «Витязя в тигровой шкуре» Шота Руставели. Здесь же на открытой террасе имеется кафе. Третий этаж отведен под библиотеку, читальный зал, комнаты для игр в шашки и шахматы. Все три этажа обнесены широкими верандами. С верхней веранды открывается захватывающий вид на величественные, покрытые снегом вершины Кавказских, Самгорскую долину, Ботанический сад, на столицу Советской Грузии — Тбилиси.

Каждый год Тбилиси оказывает радушный прием многим тысячам туристов, приезжающих со всех уголков земного шара. Наши гости уезжают с собой самые теплые воспоминания о городе, о парке на горе Мтацминда. Вот что, например, писала финская журналистка Рагд Килли: «Самое незабываемое впечатление после дружеских встреч и веселых песен на нас произвел вид ночного Тбилиси. Перед нами раскинулся озаренный тысячами лампадных город. На склонах Мамадагитиса цвели и благоухали акации, слух нас улаждали трели соловья. Когда-то я смотрела с Эйфелевой башни на ночной Париж. Но Тбилиси произвел на меня более глубокое впечатление.

Он как-то девственнее, моложе. Кто-то из нас заметил, что ему кажется, будто звезды спустились выплывать на землю. Да, это выглядело именно так».

В стороне от линии фуникулера, в небольшой впадине на склоне Мтацминда, находится пантеон писателей и общественных деятелей Грузии. Здесь более 130 лет назад был предан земле прах великого русского писателя А. С. Грибоедова. Грибоедов, называвший Мтацминда «самым поэтичным и живописным местом» в Грузии, еще при жизни выразил желание быть похороненным на Мтацминда. Жена Грибоедова Нина Чавчавадзе исполнила волю горячо любимого супруга. А через сто лет, в 1929 году, здесь был открыт пантеон. В пантеоне погребены Нина Чавчавадзе-Грибоедова, известные грузинские писатели, артисты, ученые, общественные деятели: Д. Кипиани, Ил. Чавчавадзе, Ак. Церетели, Д. Эристави, Важа Пшавела, В. Барнов, Я. Николадзе, Н. Бараташвили, Я. Гогешвили, З. Чичинадзе, Ф. Махарадзе, М. Цхакая, Д. Клдизшвили, Н. Николадзе, Васо Абашидзе, Мосе Джанашияли, А. Цагарели, Шалва Дадничи, Галактион Табидзе, Ив. Палашвили, Котэ Марджанишвили, Лео Киачели (Шенгелая), И. Гришшвили и Г. Леонидзе.

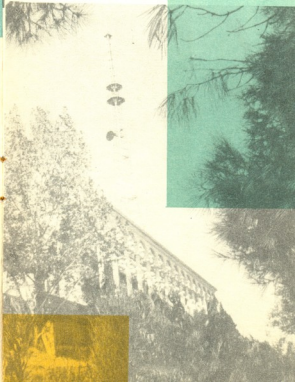
Мтацминда одно из исторических мест Тбилиси, связанных с революционным прошлым городского пролетариата. В 900-х годах здесь проводились первые рабочие сходки. В 1901 году по заданию Тбилисского комитета РСДРП здесь, под садовым бассейном, была создана нелегальная типография, печатавшая прокламации и листовки.

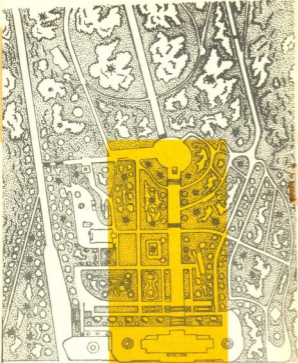
Помимо канатной железной дороги из города к парку ведет пешеходная тропинка (через пантеон) и автомобильное шоссе, отвечающее от автомагистрали Тбилиси—Манглиси. Но туристы и экскурсанты, как правило, предпочитают тропинку, пролегающую по живописным склонам горы.

В октябре 1958 года, ко дню 1500-летия Тбилиси вступила в строй канатная подвесная дорога, соединяющая парк с центром города.

Дорога эта — двухкабельная, длиной 906 метров. Разность высот между нижней и верхней станциями составляет 286 метров. Пропускная способность — 720 пассажиров в час. Скорость движения вагонов 6 метров в секунду. Пассажиры обслуживают два тридцатиместных вагона.

Парк культуры и отдыха на плато Мтацминда был открыт в 1938 году. В 1963 году общественность Тбилиси отметила его 25-летие. За четверть века в парке побывало более 15 миллионов человек. Благодаря своему расположению, естественной красоте и живописности, архитектурному и декоративному оформлению парк по праву считается одним из лучших парков культуры и отдыха в Советском Союзе.





0 20 40 60

THE PARK OF CULTURE AND RECREATION ON MT. MTATSMINDA

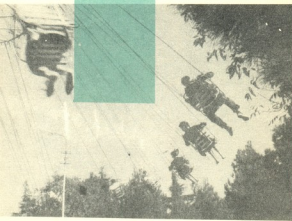
The Park of Culture and Recreation on Mt. Mtatsminda is one of the most picturesque sights of Tbilisi. It spreads on a tableland at an altitude of 735 m above sea-level; as a result, the summer heat waves are, as a rule, less trying here than in the town below.

The architects and landscape-gardeners have applied much effort and ingenuity to the lay-out of the park. 20 hectares have been assigned to the park proper, whereas the remaining 180 hectares of the area have been allotted to a forest—

park. The central vista of the park opens onto a terrace. Several flights of broad stairs link the terrace with the main ground of the park.

The rich and varied vegetation includes over a million coniferous, deciduous and ornamental trees and shrubs. 15 hectares are occupied by orchards: almond, cherry, peach, apple, pear—trees, grapevines and so forth. Every year we bed out 300 000 tubers of some fifty kinds of flowers cultivated in the conservatories of the park. The park area is irrigated by a network of channels 175 km long; in addition, there are two artificial lakes, pump-houses and water sprinklers.





The Zoological pavilion of the park displays Caucasian and Chinese pheasants, peacocks, guinea-fowls, parrots, pigeons, Peking ducks, and rabbits. The park has an alfresco cinema, an open-air bandstand, an outdoor reading-room, a relay station, a planetarium, a weather station. A telecasting centre was constructed here in 1956, with a mast 192 m high. Visitors to the park are usually attracted by numerous games and amusements, swing-boats, a shooting-range, basketball and volleyball grounds.

Mount Mtatsminda was formerly called, the Hermit's Mountain (Gandegllis Mta) or David's Mountain (Mamadavitismta, after a monk David, who, in the old days, founded a cloister here. In common parlance Mount Mtatsminda is frequently referred to as „Funicular“ (from the Latin „funiculus“, a rope), after the electric cable railway linking the town with the Mtatsminda tableland. This cable railway was built in 1905 by a Belgian joint-stock company and in 1933 was remodelled and renovated. The railway track is 0.98 wide and 501 m long. Two cars seating 50 passengers each shuttle back and forth along the ropeway. It takes the car 6 minutes to go up (or down). The building of the upper station of the funicular railway is supported by a brastwall 215 m long. The monu-

mental three-storeyed building of the station is faced with genuine and in parts with artificial marble. The basement is occupied by the engine-room. Eight rooms on the ground floor serve as nurseries.

Here children rest, play and amuse themselves under the supervision of experienced instructors. The first floor is occupied by a restaurant and a banquet room. The walls of the restaurant are ornamented with decorative panelling on themes from Shota Rustaveli's epic „The Knight in the Tiger's Skin“. There is a café, too, in an open terrace on the same floor. On the second floor are a library, a reading room and a chess and draughts room. All the three floors are flanked with broad verandahs. A captivating view of the sublime snow-clad peaks of the Caucasian ridge, the Samgori valley, the Botanical Gardens, and the capital of Soviet Georgia, Tbilisi, opens out from the highest verandah. Every year Tbilisi gives a generous reception to many thousands of tourists who flock to this town from every corner of the earth. Our guests take home the most



cherished memories of the town and of the park on Mt. Mtsaminda. It is appropriate here to quote Rauld Kipli, a Finnish presswoman: „After friendly meetings and merry songs we were spell-bound by the view of Tbilisi at night. The town, ablaze with thousands of lights, spread out before us. The sweet smell of blossoming acacias on the sides of Mamadavitli and the nightingale's warbling delighted our senses. I had once looked at Paris from the Eiffel tower. However, Tbilisi has produced on me a more profound impression. As it were. It is more youthful and pure. One of us remarked that it seemed to him as though the stars had floated down to slumber on earth. And so it did*.

At the side of the cable railway, in a little hollow in the side of Mtsaminda, is a Pantheon of Georgia's public men and men of letters. It was here that over 180 years ago the remains of the great Russian author A. S. Griboyedov were committed to the earth. Griboyedov, while he still lived, expressed a desire to be buried on Mtsaminda, which he called „the most romantic and picturesque place" in Georgia. Griboyedov's wife, Nino Chavchavadze, fulfilled the behest of her beloved husband. A century later, in 1929, a pantheon was established here. The pantheon contains the tombs of Nino Ghavchavadze—Griboyedova of the eminent Georgian writers, actors, scholars, public figures: D. Kipiani, I. Ghavchavadze, A. Tsereteli, D. Eristavi, Vazha Pshavela, V. Barnov, Y. Nikoladze, N. Baratashvili, Y. Gogebashvili, Z. Chichinadze, F. Makharadze, M. Takhakaya, D. Kldiashvili, N. Nikoladze, Vaso Abashidze, Mose Janashvili, A. Tsagareli, Shalva Dadiani G. Tabidze, Iv. Paliashvili, K. Marjanishvili, Leo Kiacheli (Shengelaya) Simon Chikovani G. Leonidze and others.

Mtsaminda is one of the historical landmarks of Tbilisi associated with the revolutionary past of the town's workers. The first gatherings of workers were held here in the 1900's. In 1901 an underground printing shop putting out leaflets and appeals was in operation here under the garden pond.



Besides the cable railway, the town is connected with the park by a foot path (going through the Pantheon) and a motor road forking from the Tbilisi Manglisi highway. However tourists and sightseers, as a rule, prefer the foot path winding around the picturesque sides of the mountain.

A suspension ropeway, linking the park with the centre of the town, came into operation in

October, 1958, in commemoration of the 1500-th anniversary of the foundation of Tbilisi. It is a two-cable way, 906 m long. The difference in height between the upper and the lower stations amounts to 286 m. The carrying capacity is 720 passengers an hour. The cars move at a speed of 6 m per second. Passengers are transported in two cars, with 80 seats each.

The Park of Culture and Recreation on the Mtsaminda tableland was opened in 1958. In 1963 the Tbilisi public celebrated the 25 th anniversary of the foundation of the Park of Culture and Recreation on Mtsaminda. Over 15 million people had visited the park in the quarter century. Considering its position, natural beauty and picturesqueness, architectural and ornamental design, the park is by right considered one of the best parks of culture and recreation in the Soviet Union.

Автор текста Б. Канделиан
Редакторы: Н. Михайлова, К. Гоголашвили
Художники: О. Коваленко, А. Словенский, Ю. Чкавадзе

Издательство «Сабхота Санатрело»
Тбилиси, Марджанишвили, 5

УД 01614 Тираж 5 000. Заказ № 153. Цена 10 коп.

Комбинат печати, Тбилиси, ул. Марджанишвили, 5.

